

AIDE À L'ENFANCE
TIBÉTAINE

TASHI DELEK

བགྲིས་བདེ་ལེགས་།།

Le journal de l'AET

Tibet : aidez un peuple
à sauver sa culture



n° 079
novembre
2014

www.a-e-t.org

n° 079
novembre
2014

Publication de l'association Aide à l'Enfance Tibétaine

4, Passage Lisa – 75011 Paris

Tél. : 01 55 28 30 90 – Fax : 01 55 28 31 10

Contact : aide-enfance-tibetaine@orange.fr

www.a-e-t.org

Aide à l'Enfance Tibétaine Facebook

Comité de rédaction : Martine Giraudon, Gilbert Leroy

Ont collaboré à ce numéro : Michèle et Patrick Le Portal, Martine Giraudon, Gilbert Leroy, Francisque Petit, Armelle et Patrick Roy, Pascal Thedrel, Nicole Touzet, Nawang Dolkar Tsering, Françoise Villard

Création et impression : Caroline Verret pour Vitrac & Son Prepress

Conseil d'administration : Gilbert Leroy (président),

Nawang Dolkar Tsering (vice-présidente), Martine Parlarrieu (secrétaire),

Catherine Baron (secrétaire-adjointe), Georges Bordet (trésorier), Karma Thinlay (trésorier-adjoint),

Martine Giraudon, Nicole Touzet (administrateurs)

Photo couverture : © Martine Giraudon. Tenzin Tsogyal, étudiante à New Delhi.

Sommaire

* Actions pour le Tibet	4
* La Vie de l'AET	11
* Témoignages de parrains	19
* Tibétains de notre temps	22
* Activités des DR	24
* La Vie culturelle	28
* Bon de commande	30
* Campagne de Noël 2014	31





Chères Marraines, chers Parrains, chers Donateurs et Bienfaiteurs

Chers amis AET,

Je reviens du TIBET. En fait, non, je reviens de Chine.

Lhassa, Shigatsé et les autres villes tibétaines que j'ai traversées sont aujourd'hui de grandes villes chinoises.

De le dire aussi crûment, je m'en excuse auprès de Nawang Dolkar, notre vice-présidente, de Karma Thinlay, notre trésorier-adjoint, de Dawa et Tenzin Namgyal, nos deux employés tibétains.

Mon dernier voyage au Tibet remontait à 1993. J'avais beau le savoir, un tel changement fut pour moi un véritable choc.

Et pourtant...

Je ne pensais pas, en proposant au Conseil d'administration ce « concours AET » (voir page 10), à quel point il correspondait à ce qui reste sur ces Hautes Terres : la Force du Tibet. Ecrasés, étroitement surveillés, envahis par des hordes de touristes chinois, les Tibétains, bien que représentant à peine 5% des habitants de Lhassa, sont toujours debout.

Nous en parlerons ensemble lors de la prochaine Assemblée Générale de l'AET.

Pour ce jour, je vais préparer un petit film sur ce que j'ai vu au Tibet. J'espère que vous serez nombreux avec nous à Paris pour que nous en débattions ensemble. Je peux déjà vous donner la date retenue : le **SAMEDI 18 AVRIL 2015**, dans la grande salle Olympe de Gougues, là où nous avons organisé les 30 ans de l'AET.

Merci de soutenir depuis si longtemps nos amis tibétains.

Merci de continuer à les soutenir, en cette période si difficile pour tous.

Gilbert Leroy

Réservez pour la prochaine Assemblée générale de l'AET

Le **Samedi 18 avril 2015** en effet, elle se déroulera de 11h à 13h, ce qui nous permettra de passer tous ensemble un après-midi à la fois détendu et sous le signe de la réflexion, après un joyeux déjeuner tibétain.

Et pensez à consulter [site](#) et [page Facebook](#) pour les toutes dernières informations !



UNE RENCONTRE AVEC TENZIN TSUNDUE

Mardi 3 Juin, l'AET avait improvisé un dîner de dernière minute avec Tenzin Tsundue, l'auteur du petit livre *Kora, combat pour le Tibet*, vendu 10 € à l'AET.

Venant de Vienne, en Autriche, et se rendant à Prague, Tenzin Tsundue a fait deux jours d'escala à Paris, mais il n'a pu nous préciser sa date d'arrivée que trois jours plus tôt !

Nous étions quand même une vingtaine au restaurant Norbulinka, pour l'accueillir et l'écouter.

Le front serti de son foulard rouge, qu'il gardera jusqu'à l'indépendance du Tibet, Tenzin Tsundue parcourt l'Inde et la planète, son livre *Kora* dans sa musette. Il est édité en anglais, sur du papier journal recyclé, avec sa belle couverture en fibres recyclées, spécialité de Jaipur.

Après dîner, après que chacun s'est présenté et positionné dans ses engagements, Tenzin Tsundue prend la parole, nous résumant sa vie, ses combats et conclut :

« Les immolations ont secoué les Tibétains. La réflexion va bon train. Les Grands Maîtres s'expriment : nous ne libérerons pas le Tibet en

tant des Chinois. Pas plus qu'en le rachetant avec de l'argent.

Cette libération viendra par l'éducation, le raisonnement, la réflexion. En s'appuyant sur notre philosophie. C'est de cette façon que nous nous sommes déjà fait reconnaître dans une grande partie du monde, que nous sommes toujours debout, que le Tibet crée son unité : **UN Pays** et **UN Peuple**.

Trop de Tibétains ont choisi une terrible voie extrême, s'immoler pour sauver le Tibet.

Un poème, un texte, surtout avec les modes de transmission d'aujourd'hui, c'est aussi un vrai combat. »

- Après votre circuit européen, où allez-vous ?

- Je rentre en Inde, à Bombay. Je dois être jugé pour mon dernier acte de résistance : avoir une nouvelle fois escaladé des échafaudages, du haut desquels j'avais lancé des tracts et déployé le drapeau tibétain, lors du passage d'un haut dignitaire chinois.

J'espère être une nouvelle fois relaxé.

Après, je regagnerai Dharamsala.

Gilbert Leroy



L'affichette de la rencontre avec Tenzin Tsundue.



Tsundue lisant lui-même l'un de ses textes.



Autour de Tenzin Tsundue.

Merci à Chantal pour les photos qu'elle a prises de la soirée.
Photos avec l'aimable autorisation de Chantal Viellard / ©Images2marque2014...

MERCI À L'OCDE ET À FRANÇOISE VILLARD

Françoise Villard, dont la filleule au Ladakh a été sélectionnée pour entrer à l'école d'excellence de Selakui et dont le « grand-père » vit dans le Jangthang, est bien connue de ceux qui viennent aux rencontres proposées par l'AET, car elle traduit bénévolement nos invités tibétains, un certain nombre d'entre nous n'étant pas aussi à l'aise avec l'anglais ! Comme en 2012 lors du Championnat d'Europe de football, des collègues de Françoise ont organisé un *challenge* amical pour faire des paris sur les résultats de la Coupe du Monde de football au Brésil, chacun faisant un pari de 5 €. Et comme en 2012, d'un commun accord, il a été décidé de dédier les bénéfices de cette action à l'association dont Françoise leur parle souvent avec enthousiasme, l'AET. L'OCDE (www.oecd.com), acronyme français d'Organisation de Coopération et de Développement Économiques, regroupe 34 pays et Françoise a proposé cette année que les dons aillent aux enfants handicapés de la Ngoenga School, qui font l'objet d'une campagne permanente AET. En 2012, la collecte s'était chiffrée à 460 €, cette année Françoise a recueilli **550 €** pour nos jeunes protégés. Merci à l'OCDE pour son intérêt,

merci à Françoise pour son initiative.

DEUX ÉDITEURS À L'HONNEUR

Les publications sur le Tibet se font rares en ce moment, comme si la chape de plomb qui pèse sur les Tibétains de l'intérieur, considérablement renforcée par la Chine depuis 2008, s'étendait à nos pays. L'AET a donc décidé de diffuser deux ouvrages-clés :

- L'excellent essai de **Tsering Woeser, *Immolations au Tibet - La Honte du monde***, publié par les **Éditions Indigène**, qui édite aussi le célèbre *Indignez-vous* de Stéphane Hessel, ainsi que des entretiens de ce dernier avec le Dalaï-lama sous le titre *Déclarons la paix - Pour un progrès de l'esprit*.

- L'excellent roman de **Corinne Atlan, *Le Cavalier au miroir***, publié à **L'Asiathèque**, qui déroule l'histoire moderne du Tibet entre 1870 et 1951, voire au-delà par un ingénieux procédé, en une fresque épique appuyée sur des connaissances historiques extrêmement précises.

Commander ces livres chez votre libraire ou en acheter auprès de l'AET pour les offrir et les diffuser, c'est aussi une façon, pacifique et ferme, **de montrer notre engagement de citoyen français pour le Tibet.**



© Martine Giraudon



© Martine Giraudon



© Martine Giraudon

Vivre ensemble à la Ngoenga School...

Une 133^e immolation au Tibet

Après un silence de cinq mois, les réfugiés tibétains ont appris les immolations de **Kunchog**, 42 ans, le 16 septembre et celle **Lhamo Tashi**, un étudiant de 22 ans, le 17 septembre. Ils seraient 133 Tibétains à avoir recouru à cette forme ultime de protestation. Un lien sur la première page du site de l'AET permet de découvrir leur visage et de savoir un peu qui ils étaient, là-bas, au Tibet.

Une journée d'étude au Sénat samedi 24 mai

Sous l'autorité de **Jean-François Humbert**, président du *Groupe d'information internationale du Sénat sur le Tibet* jusqu'en septembre 2014, une journée de conférences intitulée **Tibet 1980-2014** s'est déroulée dans la grande Salle Clémenceau : comme pour le colloque de 2012, les différentes interventions coordonnées par **Katia Buffetrille** feront l'objet d'une publication. Dans son allocution inaugurale, Monsieur Humbert s'est réjoui de nous faire rencontrer ces « spécialistes de la cause tibétaine », rappelant aussi que la grosse trentaine de sénateurs investis dans le Groupe-Tibet en faisait l'un des trois ou quatre premiers quant au nombre de participants. Pourquoi 1980 ? Parce que c'est la date à laquelle Hu Yaobang se rend dans la RAT (Région Autonome du Tibet) et renvoie plusieurs milliers de cadres chinois.

La Chine face au Tibet : actions chinoises

Marie-Dominique Even a rafraîchi la mémoire collective en projetant des cartes éclairantes sur la situation historique du Tibet. Le rattachement de 50 à 60 « minorités », des noms de lieux sinisés, le *folklore* auquel on réduit des populations considérées comme arriérées renforcent l'image d'une puissante Chine éternelle et magnanime, la fameuse « Mère-Patrie ». En réalité, au côté de la Chine, les peuples historiquement attestés sont les Mongols, les Tibétains, les populations turcophones et les Mandchous. C'est la Grande muraille qui délimite la Chine, érigée pour la protéger des populations des steppes. Lorsque l'on parle de la Chine, il faut donc se demander de quelle époque l'on parle ! L'idée d'une nation forte, exploitant des protectorats au profit du gouvernement central, est surtout une idée de la fin du XIX^e siècle.

Andrew Fischer interroge l'argument économique avancé par la Chine, selon lequel les subventions allouées aux Tibétains sont bien plus importantes que partout en Chine, afin de faire démarrer

la croissance économique. À partir de 1996, fermiers et nomades sont en déclin, au profit du tourisme (construction du chemin de fer, de parcs de loisirs). Depuis 2008, ces subventions atteignent des sommets (plus de 100% par tête), en parallèle avec l'accroissement de l'occupation militaire et de coûteux équipements étrangers. Le secteur tertiaire en hausse ne profite pas aux Tibétains, balayés par les migrants, et la situation est explosive, avec une balance commerciale en chute libre.

Jean-Marie Fardeau propose une étude par l'ONG *Human Rights Watch* des politiques de relogement sur le Plateau tibétain, de 2006 à aujourd'hui. Plusieurs articles sont consacrés à ce sujet à l'adresse www.hrw.org de leur site, appuyés sur les témoignages de déplacés au Tibet et des documents officiels chinois. L'exploitation accrue des ressources naturelles a eu pour conséquence une stratégie radicale de migration et de réorganisation de populations dispersées. Les Tibétains doivent quitter leur habitat ancestral ou détruire pour reconstruire des « villages socialistes », avec des aides à court terme et des prêts bancaires obligatoires.



Elliot Sperling, de l'Université d'Indiana, a relaté, en français, l'étrange destinée du X^e Panchen-Lama, mort peu avant le massacre de Tian An Men et dont il fait, à juste titre, une « figure tragique piégée », entre soumission naïve aux nouveaux maîtres et dénonciation virulente des exactions commises au Tibet. Il ne sortira de prison qu'à la mort de Mao, vivant à partir de 1979 une existence semi-cléricale, avec une épouse chinoise dont il a une fille. Défenseur de la langue tibétaine, il meurt jeune, à 51 ans, d'une crise cardiaque, plausible chez cet homme très obèse.

Le Tibet face à la Chine : réactions tibétaines

Katia Buffettrille a ensuite recensé « les formes tibétaines de contestation des politiques chinoises », de 1980 à 2014. Les années 80 voient s'instaurer une politique de libéralisation et le Tibet reconstruit peut devenir une manne financière pour les Chinois. Mais après la proclamation du Plan de Paix en cinq points par le Dalaï-Lama, puis la consécration de son combat pacifique par l'attribution du Prix Nobel, les manifestations non-violentes se multiplient au Tibet, avant même l'appel à la démocratie des étudiants de Tian An Men. Après le Printemps 2008, les Tibétains, poursuivis, surveillés sans cesse (ils doivent présenter quatre documents d'identité pour être autorisés à se déplacer) vont lancer divers mouvements de désobéissance civile, dont le fameux *Lhakar* (mercredi blanc) et surtout les immolations par le feu, proches des cérémonies rituelles des grands lamas et qui font de l'individu ordinaire un être saint.

Françoise Robin a exposé « la montée en audace des écrivains tibétains. L'évolution du champ littéraire de langue tibétaine » durant cette même période. Elle rappelle que le Tibet a donné le jour à une des civilisations les plus hautement littéraires de l'Asie et décompose l'émergence de ces écrivains de langue tibétaine en trois grandes étapes : les survivants de la Révolution culturelle qui doivent transmettre ce qu'ils savent à la génération suivante, avec les premières innovations stylistiques, puis une « littérature des cicatrices », qui s'exprime notamment en Amdo, enfin des écrivains de plus en plus nombreux et diversifiés, défiant souvent le régime par les sujets abordés. Le Tibet est redevenu une République des lettres.

Nicolas Tournadre a fourni une intéressante réflexion sur « le développement des langues et les nouvelles technologies de la communication : le miracle tibétain ». L'évolution de la xylographie traditionnelle à la technologie informatique a été proprement fulgurante. Avec ses 1200 ans de documents attestés, parlé dans une vaste « tibétosphère » incluant Baltistan, Bhoutan, Ladakh, Zanskar, Népal, le tibétain fait partie de la centaine de langues visibles sur Internet.

Mais c'est à Monsieur **Lun Zhang** qu'a été confiée la conclusion, en tant qu'intellectuel chinois positif. Le Conseil d'administration de l'AET était venu en nombre à cette journée passionnante, propre à insuffler plus de courage encore pour demander fermement, au côté des Tibétains, réparation de l'injustice qui leur est faite.

Martine Giraudon



© Martine Ciraudon

Tashi Dhondup avec ses
parents, Thokmet et Rigdol.



© Martine Ciraudon

Tenzin Tsogyal, étudiante à
New Delhi.

UNE CAMPAGNE AET DE SOUTIEN AUX ÉTUDIANTS

Rencontrer des étudiants tibétains n'est pas facile l'été au Ladakh. En effet, ils sont en général repartis dans leurs universités lorsque j'arrive. Je verse chaque mois 45 € pour **Nyima Sinon**, une jeune fille que j'ai parrainée lorsqu'elle était simple écolière à Choglamsar. Elle a quitté le Ladakh pour Bylakuppe au terme de sa classe X (la seconde) pour décrocher son examen terminal avec l'équivalent d'une mention bien au baccalauréat. À l'époque, c'est là qu'on envoyait les élèves qui choisissaient les études de Commerce. Elle commence maintenant sa troisième année universitaire **dans l'état indien d'Andhra Pradesh** et je ne me sens pas peu fière de sa réussite ! Si ses résultats le lui permettent, elle voudrait par la suite entamer un deuxième cycle et postuler pour entrer à la prestigieuse JNU (*Jawaharlal Nehru University*) de Delhi. Voilà donc des années que je n'ai pas revu Nyima Sinon, on s'écrit via le secrétariat de Choglamsar ou par mail.

Cet été en revanche, j'ai pu revoir **deux étudiants de Delhi**, à deux jours de leur départ pour leurs universités respectives, **Tashi Dondhup**, le frère de Nyima, et **Tenzin Tsogyal**, l'une des trois filleules étudiantes d'une marraine de Tours. Par rapport à Nyima, ils ont la chance d'être relativement plus près de leur famille, à vol d'oiseau du moins, et surtout d'être hébergés au **Tibetan Youth Hostel** des TCV, qui propose un hébergement à 230 étudiants :

mais sa situation dans le secteur de Rohini oblige les étudiants à de longs et coûteux transports pour s'acheminer dans leurs universités. Les frais de logement sont en effet, avec le montant des inscriptions, l'un des casse-tête des familles avec la gestion financière du quotidien (nourriture, gaz et électricité), sachant que les familles tibétaines sont évidemment encore bien moins riches que nous.

La plupart d'entre elles n'ont donc pas d'autres ressources que d'emprunter de l'argent, qui à plusieurs membres de leur entourage, que le jeune devra peu à peu rembourser sur ses futurs bulletins de salaire, qui auprès des banques, avec le risque que cela comporte lorsque les sources de revenus restent aléatoires et fragiles. Il est clair que nos 45 € ne suffisent pas, même si c'est mieux que rien et que plusieurs d'entre nous envoient un précieux *giftmoney* de temps en temps : à la différence du cadeau en argent qui reste sur le compte des écoliers en vue de leurs études futures, celui des étudiants leur est donné au fur et à mesure, pour peu qu'ils en fassent la demande.

Le dépliant 2014 du Département de l'Éducation lance un appel : « Nous demandons à tous nos soutiens et amis de nous aider à rendre l'enseignement supérieur accessible à davantage de jeunes Tibétains, en sorte des les aider à réaliser leurs rêves, et d'enrichir le bassin des ressources humaines dans la Communauté tibétaine en exil. »

En effet, le Département tibétain de l'Éducation et les TCV allouent bien quelques bourses au mérite, récompensant les bacheliers ayant obtenu les meilleurs résultats, le *Sikyong* Lobsang Sangay, également ministre de l'Éducation, accorde bien un Prix prestigieux de 100 000 roupies à un taux de réussite de 95%. Mais le nombre de jeunes obtenant des résultats leur permettant de s'inscrire à l'université a considérablement augmenté en cinq ans, passant de 850 à 1400, accroissant de manière conséquente les besoins d'aide aux familles.

Qu'imaginer alors ? L'AET fait ce qu'elle peut pour trouver quelques parrains acceptant de verser 45 € par mois pour un étudiant (ils étaient 197 en 2013), en général l'écolier qu'ils ont parrainé jusqu'à la classe XII à 27 € : mais cela représente pour certains d'entre nous un trop gros effort supplémentaire !

Oui, vous savez aussi que l'AET parraine directement les études de quelques jeunes, vous trouverez quelques exemples aux pages Projets de renouvellement de ce type de parrainage collectif, voté au Conseil d'administration du 11 juillet. Mais cela ne suffit plus, Tenzin Rabten l'a dit à Gilbert Leroy ce printemps au Ladakh, Cheme Tseyang au DOE et Tsewang Yeshi au TCV à moi-même cet été.

L'AET a donc voté à ce même Conseil d'administration du 11 juillet le lancement d'une **Campagne de soutien aux étudiants**, dans l'esprit des campagnes déjà orchestrées pour

les personnes âgées et les enfants handicapés de la *Ngænga school* : constituer un fonds de solidarité pour ceux qui sortent du circuit scolaire, faute de moyens financiers pour poursuivre les études auxquelles ils aspiraient légitimement. L'AET n'a-t-elle pas toujours parié sur l'avenir ? Première étape donc : les *Cinq objets* choisis pour Noël, ainsi que nos prochaines *Portes ouvertes* seront dédiés à ce projet à long terme.

Pour prendre un exemple concret récent, voici celui de **Tenzin Norzom**, que j'ai rencontrée pour l'une de nos marraines. Elle a obtenu son diplôme d'infirmière en février 2014, sanctionnant trois premières années d'études en Inde du sud. Comme elle est brillante, elle a demandé à sa marraine si elle pouvait continuer. Sa famille épaula son projet : alors qu'elle était un peu aidée par le TCV ces trois dernières années, il leur faut maintenant prendre un emprunt, qu'elle remboursera sur ses futures payes. Inscription aux cours et hébergement lui revenaient en gros à 45 000 roupies la première année, 37 000 la seconde, 35 000 la troisième, mais pour la première année de master 2 en 2014-2015, elle devra déboursier 88 000 roupies. Soit environ 560, 460, 440 et 1 100 €.

Quant aux trois jeunes nomades du Jangthang qui sourient en chœur sur la photo, c'est sûr qu'elles poursuivent chacune un rêve : ma **Tsering Dolkar**, en polaire bleue, veut enseigner le tibétain dans sa montagne !

Martine Giraudon



Tenzin Norzom, étudiante à Bangalore.



Futures étudiantes en Première ES à TCV Dharamsala.

Le Concours AET : « TIBET, mon rêve »

En mai dernier, Gilbert Leroy a présenté en Conseil d'administration l'idée de ce concours, dont nous nous sommes tous emparés avec jubilation. Dans la perspective de notre nouvelle Campagne de soutien aux étudiants tibétains, le projet prend encore plus de sens et nous espérons que vous entendrez notre appel à y participer. Mais laissons parler Gilbert.

Le Conseil d'administration de l'AET a proposé ce projet « Tibet, mon rêve » au Sikyong Dr Lobsang Sangey, Premier ministre et ministre de l'Éducation du Gouvernement du Tibet en Exil. Ce projet a reçu un accueil enthousiaste auprès de nos amis tibétains.

Ce projet concerne :

- Les étudiants tibétains de deuxième année inscrits dans les différentes écoles et universités de l'Inde.

- Mais aussi les parrains et marraines qui permettront par leur don de financer ce projet. Aussi, nous faisons appel à votre générosité.

Le concours

Les textes seront en anglais, sous forme d'essai, poésie, bande dessinée ou dessin.

La date limite de réception au Ministère de l'Éducation à Dharamsala est fixée au 31 décembre 2014.

Les 20 projets sélectionnés seront récompensés chacun par un prix de 20 000 roupies indiennes (environ 250 euros).

Plusieurs buts à ce projet :

- Encourager et aider les étudiants par une récompense attractive.

- Publier ces projets, en France et en Inde.
- Resserrer nos liens avec la communauté tibétaine en exil.
- Nous permettre de participer tous ensemble à ce projet.

Sur ce dernier point et pour la bonne réussite de ce projet, nous faisons appel à des traducteurs et traductrices pour traduire les projets que nous recevrons. Ils seront tous en anglais, mais combien y en aura-t-il, mystère !

Amis anglicistes, merci de vous mettre en contact avec Tenzin à l'AET en lui envoyant votre mail.

Et à vous tous, amis de l'AET, **nous faisons appel à votre générosité** et d'avance, nous vous remercions pour votre participation financière.

Le TCV tire la sonnette d'alarme : la crise est européenne et leurs aides ont bien diminué.

Je compte sur votre participation bien réelle à ce projet « Tibet, mon rêve ».

Merci pour eux. Merci pour le Tibet.

Gilbert Leroy

Que l'on se rassure !

Le texte officiel en anglais est paru en juillet sur plusieurs sites et dans différents journaux consultés par les étudiants, y compris le site de l'Administration centrale tibétaine le 29 juillet. L'AET a limité la production de chaque candidat à un maximum de 10 000 caractères, sur au plus quatre pages en format A4 ! N'hésitez donc pas à proposer vos services pour traduire. Et il n'est pas interdit non plus d'ajouter votre petite pierre à la collecte du montant total des 20 prix de 20 000 roupies, **tout en participant à l'effort de traduction !**

L'AET ENGAGÉE SUR PLUSIEURS FRONTS

Outre la forte représentation du Conseil d'administration de l'AET le samedi 24 mai à la Journée d'étude organisée au Sénat par le Groupe d'information internationale sur le Tibet, les efforts du Siège pour pouvoir réunir rapidement un petit groupe de parrains autour de la visite-éclair en France de Tenzin Tsundue le mardi 3 juin, l'association a bien tenu ses engagements.

Martine Parlarrieu, Macha, Marie-Agnès et Georges Bordet étaient au rendez-vous pour le stand de la Fête des mères dans les locaux de **Dassault-Aviation Saint-Cloud**, à l'invitation de la Section Tiers-Monde de son Comité d'Entreprise, pour deux journées de vente d'artisanat, aux heures des repas, les **12 et 13 mai**. Vous pouvez les voir à pied d'œuvre sur la photo ! Voilà plusieurs années maintenant que le CE nous reçoit avec notre stand et qu'il finance des projets AET.

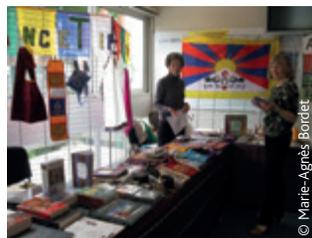
UN TRÈS BEAU FESTIVAL CULTUREL DU TIBET ET DES HIMALAYAS

L'AET était aussi sur beaucoup de fronts pour le Festival des Himalayas **des 14 et 15 juin** : notre vice-présidente **Nawang Dolkar** a passé les deux jours à préparer les repas, notre trésorier-adjoint **Karma Thinlay** s'est occupé de l'animation sur le podium, mais aussi de certaines conférences. L'une des tables-rondes était consacrée aux auto-immolations au Tibet et plusieurs personnes, toutes secouées par ce qu'elles découvraient, se sont pres-

sées à notre stand pour acheter le livre de Tsering Woesser. **Françoise Vincelet**, bénévole, est heureusement venue en renfort le samedi, sinon **Martine Giraudon et Martine Parlarrieu** auraient eu bien du mal à s'en sortir avec notre ambitieux double-stand !

Le dimanche **Gilbert Leroy et Janine** les ont rejointes, mais ils ont malheureusement raté les superbes spectacles de danses et de chants, qui mettaient aux prises la veille, dans des costumes éblouissants, les communautés tibétaines de France, d'Espagne, de Belgique et du Royaume-Uni. Elles s'étaient déplacées avec leurs supporters à l'occasion d'un concours organisé par les Tibétains de France, afin de préserver et développer les Arts tibétains dans les nouvelles générations réfugiées en occident. Le grand plaisir a été de vous rencontrer nombreux, vous, les parrains et marraines, et d'avoir aussi de beaux échanges avec des gens d'horizons très divers, dont certains deviendront peut-être, à leur tour, des parrains AET.

Parmi ces belles rencontres, il y a eu celle de **Christiane et Alain Thiollier**, les fondateurs au début des années 70 de **L'Asiathèque**, excellente maison d'édition appelée aussi aujourd'hui *Maison des Langues du Monde*. Ils accompagnaient **Corinne Atlan**, qui venait dédicacer *Le Cavalier au miroir* sur le stand de *La Route du Tibet*, juste en face de nous.



Le Stand AET à Dassault-Aviation Saint-Cloud

© Marie-Agnès Bordet



Le Cavalier au miroir.

Interroger Corinne Atlan sur l'écriture de son roman, même très brièvement, a été un bonheur ! Elle nous a immédiatement acheté des exemplaires du livre de Tsering Woesser, elle était ravie aussi d'apprendre que l'AET avait traduit le *Kora* de Tenzin Tsundue. Et nous avons décidé de faire des choses ensemble, puisque nos cœurs battent pour la même cause !

des contes tibétains et diverses conférences. Dolkar s'est chargée de nous pourvoir en thés et kapiers. Deux artistes tibétains étaient aussi invités, le musicien **Dhondup** et le poète **Chaborak Lhamo Kyab**, qui nous a lu trois de ses compositions. Après nous en avoir tracé les grandes lignes, Corinne Atlan a lu elle-même des extraits de son roman comme en résonance avec les textes de Lhamo Kyab, avant de dire un petit mot à chacun lors de la traditionnelle séance de dédicace. La surprise annoncée était les belles photos anciennes de Charles Bell, datant des années 1920-1950, soit exactement l'époque choisie pour les personnages du *Cavalier au miroir*. Mais aussi la présence de **Nicolas Tournadre**, qui a bien voulu lire la traduction des textes de Lhamo Kyab. Le public, composé de parrains et d'amis du Tibet, est reparti enchanté, après un petit tour à notre stand !

UN APRÈS-MIDI LITTÉRAIRE ET MUSICAL SUR LA PÉNICHE LE CALIFE

Traductrice réputée de grands auteurs japonais, comme Hitonari Tsuji, Haruki Murakami, Kôtarô Isaka, Arata Tendo, **Corinne Atlan** était par chance disponible pour se rendre à Tours, à une soirée très réussie de la DR 37 le 24 septembre, puis répondre à l'invitation de l'AET à Paris l'après-midi du 12 octobre. Dans un cadre recherché à chaque fois, puisque le Restaurant Parfum Culture de Tours a une décoration essentiellement japonaise, une bibliothèque asiatique et que l'un de ses murs exhibait, pour l'occasion, une exposition de photos du Japon ! Quant à **la Péniche Le Calife**, elle n'est plus à présenter aux parrains de l'AET : prêtée à chaque fois à titre gracieux, elle charme les amoureux de l'Orient par le raffinement de son Salon en bois exotique, celui de son Salon de musique, où nous avons déjà eu le plaisir par le passé d'entendre

AIDE À L'ENFANCE TIBÉTAINE

Dimanche 12 octobre 2014 de 14 h à 16 h

Poésie, musique et
littérature du TIBET

Sur la péniche LE CALIFE

Quai Malaquais, 75006 PARIS
(sous le pont des Arts) Métro : Louvre ou Odéon



Autour d'un thé tibétain,
Corinne Atlan présentera et
dédicacera son livre.

Chaborak Lhamo Kyab nous
lira quatre de ses poèmes.
Intermède musical avec
Dhondup.



Stand d'artisanat
Entrée gratuite

A.E.T., 4 passage Liza, 75011 PARIS - Tél. : 01 55 28 30 90
www.aet.fr - site.culturetibetienne.org -  

© Jean-Luc Klein

Un après-midi avec Corinne
Atlan sur Le Calife.



© Martine Giraudon

Gompa perché dans la montagne.

NOTRE NOUVELLE CAMPAGNE 5 OBJETS POUR UN PROJET

Depuis plusieurs années maintenant, nous joignons à notre *Tashi Delek* de novembre un flyer proposant des idées de cadeaux pour Noël, à diffuser largement autour de vous si vous le pouvez ! Dans cette perspective, nous essayons d'avoir des idées nouvelles, afin que vous y trouviez votre compte. Cette année, notre vice-présidente **Nawang Dolkar Tsering** s'est surpassée et l'AET la remercie aussi chaleureusement pour son magnifique travail. Nous lui avons demandé de nous parler des objets qu'elle a choisis cette année.

« Je suis vraiment contente que le Conseil d'administration apprécie autant mes choix de cette année ! En fait, tout vient du même endroit, à l'exception de la broche-pendentif que j'avais déjà repérée ailleurs et dont je vous avais parlé avant de repartir au Népal. Je vous avais aussi apporté quelques exemplaires du mignon bol chantant, qui est fabriqué à la main et présenté dans une si jolie boîte. Je crois que ces exemplaires-là ont même été tous vendus, en avant-première, sur le stand de l'AET au Festival des Himalayas ! Le bol, le tablier, le sac et le grand carré de soie proviennent d'une petite entreprise très sérieuse de Katmandou, *Yak and Yeti*, qui emploie des Népalais et des Tibétains. Elle est classée *Fair Trade*, c'est-à-dire qu'elle est engagée dans le commerce équitable. Ils sont fiers de travailler à la main et de créer des objets artisanaux en respectant les

matières nobles et les principes de fabrication traditionnels. Tous les ans, ils distribuent une partie de leurs profits dans des villages éloignés pour les aider à avoir de l'eau potable et de l'électricité. C'est moi qui propose l'idée, dessine des modèles, pour qu'ils soient vraiment originaux. En ce qui concerne le carré de soie, le travail a été, par respect pour ce que représente un véritable mandala, d'effacer tous les éléments proprement religieux. Je le trouve d'une grande beauté, même ainsi stylisé et j'ai photographié les étapes de la fabrication pour l'AET. »

Cette nouvelle **Campagne de Noël 2014**, relayée dans notre *Tashi Delek* ainsi que sur le site de l'AET, sera tout naturellement dédiée au fonds que nous souhaitons peu à peu collecter en faveur des étudiants tibétains, comme nous l'avons exposé dans des pages précédentes. Ce sera pour eux aussi le plus beau et le plus utile des cadeaux !

La confection du carré de soie Mandala.
© Nawang Dolkar



À VOS AGENDAS

L'année se termine, une autre se profile bientôt. Il est temps de mettre à jour son agenda !

- Le week-end des **6 et 7 décembre**, l'AET vous accueille dans ses locaux pour ses **Portes ouvertes de Noël**, de 13h à 18h : les administrateurs présents répondront à vos questions dans une ambiance conviviale, avec films, diaporamas, vente d'artisanat, échanges d'idées.

- Le **Losar**, ou Nouvel an tibétain, du **Mouton-Bois de l'année 2142** (soit 2015 ans après le début du règne du roi Nyatri Tsenpo) sera célébré par les Tibétains les **19-20-21 février 2015**.

- **L'Assemblée générale** de l'AET aura lieu le **samedi 18 avril**, et prendra cette année un tour festif et convivial, selon les modalités suivantes : accueil des parrains à partir de 10h30, Assemblée générale de 11h à 13h. Déjeuner éventuel, sur réservation, de 13h à 14h30. Puis à partir de 14h30, sous l'intitulé **Regard sur le Tibet d'aujourd'hui**, un spectacle vivant sur des images récentes du Tibet, avec un film réalisé par Gilbert Leroy. Débat avec le réalisateur, les artistes, des personnalités invitées par l'AET.

- En revanche, le voyage AET, dont des parrains caressaient l'idée pour

2015 lors de la dernière Assemblée générale, n'est plus à l'ordre du jour. Les bénévoles organisateurs, Gilbert et Janine Leroy, ne seront pas disponibles.

AMÉLIORER LA BONNE GOUVERNANCE EN MATIÈRE DE CORRESPONDANCE

Ni l'AET, ni les TCV **ne souhaitent se substituer à la responsabilité des parrains en cas de contacts directs** avec leurs filleuls. Des parrains se plaignent en effet de demandes effectuées en dehors du circuit officiel des secrétariats tibétains. Lorsque les filleuls deviennent étudiants, il faut apprendre à relativiser si l'on communique avec eux par mail, en cas de demandes directes d'ordre financier (frais médicaux soudains en cas de dépistage d'une tuberculose, impossibilité d'entrer dans telle université sans un apport extérieur conséquent, voire demande de Lettre d'invitation pour venir en France... et finalement s'y réfugier). De telles demandes, émanant d'êtres jeunes et naïfs, qui nous font une confiance un peu aveugle, peuvent à la limite se comprendre, mais elles sont fort embarrassantes pour le parrain français ! **Nous n'encourageons donc pas de tels contacts directs !**

Qui veut entrer au Conseil d'administration de l'AET ?

Nous avons des idées, mais nous nous sentons fragiles, avec seulement huit administrateurs, même s'ils sont motivés et durs au travail. Gilbert Leroy n'a repris la présidence qu'à titre temporaire. Le Conseil d'administration de l'AET a besoin de nouvelles énergies, convaincues de la justesse de la cause que nous défendons et prêtes à la faire rayonner, notamment à Paris, où les occasions d'échanger sur la question du Tibet se présentent parfois, sans qu'aucun des administrateurs puisse hélas dégager de son temps pour pouvoir s'y rendre et représenter l'action de nos parrains et marraines !



© Martine Giraudon
Objectif courrier à Choglamsar.



© Martine Giraudon
Objectif courrier à Dharamsala.

Si vous souhaitez vous aussi aider un projet de votre choix, indiquez dans votre courrier celui auquel vous attribuez votre don. Vous recevrez chaque année un reçu fiscal, car les dons de l'AET sont déductibles des impôts à hauteur de 66% dans la limite de 20% du revenu imposable. Merci pour votre indéfectible générosité.

RÉCENTS PROJETS FINANCÉS

Du matériel urgent pour la NHSS (Népal)

La demande envoyée par la Namgyal Higher Secondary School de Katmandou, bien connue de nos parrains, n'était pas du luxe : l'AET a voté lors de son CA du 21 mai un transfert de **1 350 €**, qui leur permettra d'installer un générateur électrique, ainsi que d'acheter un lot de bouilloires neuves.

Une nouvelle aide à Mundgod (Inde du sud)

Le Conseil d'administration du 21 mai a voté un transfert de **8 000 €**, cette fois en vue d'achever la construction d'une route vers la décharge, entamée par une autre association, qui n'avait malheureusement pu financer la totalité du projet.

Au profit des jeunes handicapés de la Ngøenga School (Inde)

Dans le cadre de notre Campagne permanente en faveur des écoliers handicapés de la Ngøenga school, près de Dehradun, le Conseil d'administration du 21 mai a d'abord voté un transfert de **2 500 €**. Grâce à de nouveaux dons dans le cadre de cette Campagne, initiée dans notre bulletin, le *Tashi Delek*, mais aussi relayée via le site de l'association, le Conseil d'administration du 11 juillet

let a pu voter un nouveau transfert de **2 000 €**.

Deux nouveaux transferts pour les Personnes âgées (Inde)

Parmi les projets dédiés, le Conseil d'administration du 21 mai a pu voter un transfert de **2 500 €** au profit de notre indispensable Campagne en faveur des personnes âgées. Puis, toujours dans le cadre de cette Campagne permanente, le Conseil d'administration du 11 juillet a validé un transfert de **3 000 €**. Merci encore pour eux tous, merci pour vos dons !

Un projet de développement durable à TCV Selakui (Inde)

Dans cette école d'excellence, près de Dehradun, le Conseil d'administration du 11 juillet a voté un montant de **5 000 €** au titre de sa participation à un projet d'élevage. Les Tibétains y gagneront en autonomie avec l'extension d'une étable pour accueillir deux vaches et leurs veaux : les enfants apprennent à s'occuper d'eux et les produits laitiers sont fournis par l'école elle-même.

Une salle de classe de l'école d'excellence TCV de Selakui.



Tenzin Shimla, étudiant de la Ngøenga School.



Tsering Wangdue, personne âgée du Camp de Dhobi.





L'emplacement du futur
Laboratoire de langues à
Choglamsar.



La route du Camp de Dhobi
devant les bureaux officiels.



Les voies menant aux habita-
tions à Dhobi

Soutien renouvelé pour 5 étudiants tibétains (Inde et Népal)

L'AET continue d'aider cinq étudiants pour lesquels elle s'est engagée. Le Conseil d'administration du 11 juillet a voté les transferts suivants : **1 000 €** pour Tsering Wangmo (études d'infirmière), **460 €** pour Tenzin Donzel (études de commerce), **460 €** pour Tenzin Wangdu (études de Lettres), **1 200 €** pour Diki Dolkar (la moitié étant versée par le parrain pour ses études d'infirmière) et **300 €** pour Yangzom (études de physique).

Une aide financière pour Tenzin Dolma

Cette ancienne filleule de l'AET a fait de brillantes études à Chennai, puisqu'elle a obtenu des médailles pour chacune des étapes de sa Licence (BA) et de son Master (MA), trois d'argent, puis deux d'or, en littérature anglaise. Pendant près de deux années, elle a ensuite travaillé dans l'Administration centrale tibétaine (CTA), avant d'être acceptée à **l'Université d'Europe Centrale de Budapest**, ce qui lui donne l'opportunité de suivre un cursus sur les Droits de l'Homme. Elle a obtenu de l'université, eu égard à son mérite, une bourse d'études, mais nombre de frais, dont ceux du voyage pour la Hongrie, restaient à sa charge. Nous avons étudié son budget et transféré à son nom **1 293 €**.

Une rénovation indispensable à l'OPH de Chauntra

La Maison des personnes âgées (**Old People Home**) de Chauntra, en Himachal Pradesh, a été conçue et réalisée par une association anglaise, mais sans prendre suffisamment en compte les dégradations opérées par l'humidité en période de mousson. Le Conseil d'administration de l'AET du 10 septembre a voté un transfert de **4 200 €**.

DES NOUVELLES DE PROJETS RÉCENTS

Administrateur à l'AET, Martine Giraudon profite de ses visites à ses filleuls en Inde pour effectuer des vérifications et discuter avec les responsables tibétains. Voici son compte rendu sur l'état d'avancement de certains projets récents.

Au Ladakh, on m'a montré l'emplacement du **futur laboratoire de langues**. Des ouvriers ont commencé à s'affairer sous un soleil de plomb : grâce à l'AET, qui a transféré **24 000 €**, il est prévu d'installer 40 postes de travail et ce sera une grande première ici ! Pour mémoire, l'AET a débuté ses parrainages au TCV de Choglamsar et continue de parrainer à elle seule une bonne moitié de l'école.

À Dhobi, dans le Camp installé au bord de la dangereuse rivière Beas, à mi-chemin de Manali et de Kullu, l'AET a financé pour **4 500 €** la construction d'une route en dur. Ainsi la **chaussée principale et toutes les voies** reliant les bâtiments où sont logés les personnels officiels, ainsi que des personnes privées, souvent âgées, facilitent grandement la circulation de tous !

Je suis aussi passée à **l'école TCV de Chauntra**, où j'ai bien sûr eu droit à la visite des **nouvelles toilettes**, financées par l'AET (15 460 €). Elles sont magnifiques, flanquant chaque côté du bâtiment principal, à gauche pour les garçons, à droite pour les filles. Une équipe d'élèves responsables prend son rôle très à cœur et elles sont rutilantes. Les tout petits enfants ont même droit à une rigole circulaire en faïence au-dessus de laquelle ils n'ont qu'à s'accroupir tous ensemble. Elles sont nettoyées régulièrement et contribuent à l'indispensable éducation à l'hygiène, dont on rêve pour eux tous.

À Dharamsala, au Département de l'Éducation, Mme Cheme Tseyang m'a présenté la maquette des nouveaux manuels scolaires en langue tibétaine des écoles pré-primaires et primaires, qui allaient bientôt partir à l'impression grâce à nous : nous avions voté un envoi de 8 900 € en mars dernier et ils sont magnifiques !

Pour revenir à la **Maison des Personnes âgées de Chauntra**, sur les 26 pensionnaires présents cet été, 19 sont parrainés par l'AET. Il m'est agréable d'annoncer que le château d'eau financé par l'AET il y a plusieurs années est enfin en état de marche, le procès engagé par les Tibétains contre l'entrepreneur indien s'étant terminé en leur faveur. Cependant le budget alloué par le **Department of Home** pour l'entretien des locaux est très insuffisant pour des travaux de rénovation en profondeur. Dans les toilettes, deux vieilles dames se sont déjà frac-

turée la hanche et elles sont mortes peu de temps après leur chute : l'une d'elle était ma filleule. J'ai tout examiné cet été avec les responsables tibétains de l'OPH et j'ai rapporté des photos édifiantes. Drainage et rénovation des sols étaient devenus une urgence absolue !

Martine Giraudon



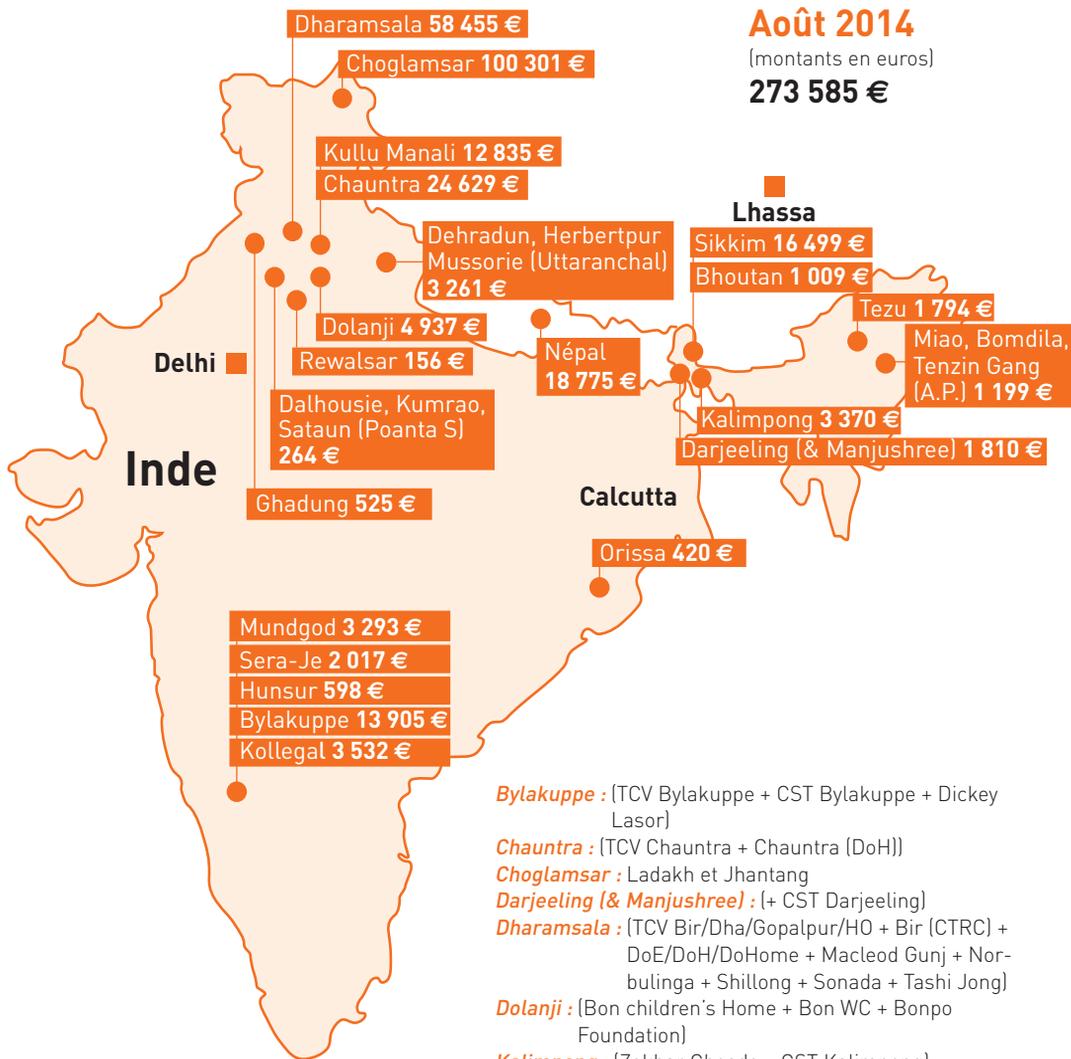
Les magnifiques toilettes de l'école TCV de Chauntra.



Des sols glissants partout dans l'OPH de Chauntra.



De bien jolis manuels pour apprendre le tibétain !



Bylakuppe : (TCV Bylakuppe + CST Bylakuppe + Dickey Lasor)

Chauntra : (TCV Chauntra + Chauntra (DoH))

Choglamsar : Ladakh et Jhantang

Darjeeling (& Manjushree) : (+ CST Darjeeling)

Dharamsala : (TCV Bir/Dha/Gopalpur/HO + Bir (CTRC) + DoE/DoH/DoHome + Macleod Gunj + Norbulinga + Shillong + Sonada + Tashi Jong)

Dolanji : (Bon children's Home + Bon WC + Bonpo Foundation)

Kalimpong : (Zekhar Chosde + CST Kalimpong)

Kollegal : (CST Kollegal + Teach-Kollegal)

Kullu Manali : (Dobhi + Pondoh Tashi Ling + CST Shimla)

Mundgod : (Mundgod + Drepung Monastery)

Népal : (ART + CST Népal Boudha + CST Népal Lazimpat + Snow Lion Foundation)

Rewalsar : (Drigung + Holy Cave)

Sikkim : (Ravangla + Gangtok)

Souvenirs de notre séjour à **Bylakuppe** en juillet 2014...

Après notre séjour en juillet 2011, nous avons souhaité retourner en Inde. Nous voulions visiter une partie de ce beau pays, ce que nous n'avons pas pu faire il y a quatre ans, le Rajasthan.

Nous voulions également passer plusieurs jours avec notre filleule et sa famille à Bylakuppe, dans le sud de l'Inde.

Nous avons pris un vol Delhi-Bangalore et un véhicule pour nous amener dans le camp numéro 7 de Bylakuppe.

Le soir de notre arrivée, la maman de Chemi, Phorbo Dolma, Chemi et sa sœur Tenzin Palden nous attendaient avec de quoi nous restaurer (les fameux *momos*) et de quoi se réchauffer, car en juillet, dans le sud, il fait un peu frais et humide. Nous étions tous heureux de les retrouver à une heure si tardive.

Le lendemain, nous étions invités dans leur maison. Le papa de Chemi, Thakchoe, avait rassemblé ses vaches dans la cour. Deux veaux venaient de naître.

Nous étions tous contents de pouvoir déguster les fameux *momos* de la maman de Chemi. Nous avons eu un cours pour apprendre à les confectionner, avec beaucoup de fous rires. Merci aux cuisiniers !

Le troisième jour, nous avons eu la chance de pouvoir visiter l'école de Chemi. Nous remercions le Principal et tous les professeurs. Chemi est une très bonne élève.

Et avant le départ, après un repas en famille, nous leur avons demandé des dédicaces sur un dictionnaire anglais-tibétain...

Un grand merci à l'Association AET, sans qui cette magnifique aventure n'aurait pas existé.

Un grand merci à toute la famille de Tenzin Chemi.

Un grand merci à ma famille, qui m'a toujours suivi. Un grand merci aux amis présents.

Un grand merci à Tenzin Chemi.

Pascal Thedrel



Visite de son école et de la classe X.



Retrouvailles chez Tenzin Chemi.



Un accueil chaleureux.



Photo de groupe dans la cour de la ferme.



La séance de dédicace.

Trois semaines au Ladakh, en individuels



Michèle avec Yangchen et Zangmo !



Au Jardin d'enfants de Choglamsar.



Le Hall d'une des Maisons d'enfants
de Choglamsar.

Après deux jours de repos, nécessaires à Leh pour s'acclimater à l'altitude de 3500 mètres, à la sécheresse de l'air, et prendre nos repères dans la ville, nous sommes arrivés en taxi, à 6 kilomètres de là, à l'accueil du TCV de Choglamsar, où le secrétaire **Rinchen Ngodup** nous a chaleureusement reçus.

Peu après, nos deux filleules, **Yangchen**, 13 ans, classe 5, et **Zangmo**, 12 ans, classe 4, les deux dernières années de l'école primaire, arrivaient, intimidées mais joyeuses, pour faire notre connaissance. Elles étaient venues spécialement du Jangthang, région montagneuse (plus de 4500 mètres) frontalière du Tibet, où se trouvent plusieurs camps de réfugiés et plusieurs écoles TCV affiliées à l'école centrale de Choglamsar. Elles nous attendaient impatientement depuis deux jours.

Nous les parrainons seulement depuis janvier 2014, et nous avons passé toute la matinée avec elles, à faire plus ample connaissance en parlant anglais et en dessinant ensemble, en regardant des photos, et Zangmo, la plus vive des deux, répétait spontanément chaque mot anglais nouveau pour le mémoriser : nous sentions chez elle un grand désir d'apprendre.

Nous avons ensuite visité tout le TCV avec elles et un autre secrétaire, lui-même ancien élève, qui nous a expliqué en détail la vie des enfants, a répondu à toutes nos questions, et l'on percevait bien son affection pour chacun des écoliers croisés lors de la visite, ainsi que son amour de ce lieu et du travail qu'il accomplit ici. Nous avons été frappés en particulier par le calme studieux et décontracté des classes maternelles, bien équipées en matériel et travaillant selon la méthode Montessori (autonomie et responsabilité des enfants).

Nos deux filleules rejoindront le TCV de Choglamsar à partir de la classe 6 (la sixième) et elles étaient contentes d'y passer quelques jours, des jours de totale découverte pour elles.

Le lendemain, la secrétaire **Sonam Youdon** est venue jusqu'à Leh avec nos filleules, et nous a guidés dans les magasins les plus intéressants pour que nous équipions les fillettes d'un trousseau complet pour l'hiver très rigoureux du Jangthang : bonnes chaussures, anoraks, pulls...

Nous voulions surtout leur faire des cadeaux utiles. Et c'était pour Yangchen la première fois qu'elle venait à la capitale. Après les courses, un moment de repos et de prière dans le calme du temple (*gompa*) au centre ville, et un repas bien apprécié dans un restaurant tibétain que nous avons déjà fréquenté.

Le temps de faire encore quelques photos (avec les casquettes du TCV que les fillettes arboraient fièrement), et déjà c'était l'heure du départ du bus pour Choglamsar. Dès le lendemain, Zangmo et Yangchen devaient repartir vers leur école du Jangthang...

Après toutes ces rencontres, nous pourrions maintenant leur écrire plus personnellement et nous sommes confortés dans notre sentiment d'utilité et de bon choix de notre parrainage à AET.

La semaine suivante, nous avons fait un trek avec guide dans la vallée de la Markha, en logeant chez l'habitant (*homestay*) et partageant avec eux le repas du soir, végétarien, composé de *chapatis*, riz, lentilles et légumes du potager, en suivant les petites caravanes de chevaux qui approvisionnent les villages de la vallée où la route est inexistante, entourés de petits champs d'orge récolté à la faucille en chantant, admirant les ingénieux systèmes d'irrigation permettant la culture, les villages étant de petits îlots de verdure isolés dans l'immensité désertique, aride, austère, minérale,

chaotique, colorée, stupéfiante, des montagnes himalayennes que nous traversons, plusieurs heures durant, d'un village à l'autre, et en passant, le dernier jour, un col à 5200 mètres d'altitude.

La dernière semaine, nous avons fait, sans guide, un trek dans la région du Sham, visitant de nombreux monastères bouddhistes anciens.

De ce voyage nous revenons riches des rencontres variées et émouvantes avec les Ladakhis, leur mode de vie rude, simple, mais surtout leur calme profond, leur sourire permanent, leur optimisme, leur foi et leur gentillesse, qui sont pour nous une belle leçon de vie.

Si des parrains le souhaitent, qu'ils n'hésitent pas à nous contacter par l'intermédiaire de notre déléguée régionale (DR 37), afin d'avoir plus de détails sur un voyage en solo sans agence.

Michèle Le Portal,
marraine de Tours



Après les courses, Patrick, Michèle et les deux filles.



Le trek dans la montagne.



Paisibles oasis du Ladakh.

Chers parrains, pensez à consulter le Forum, sur le Site de l'AET

Entrer en contact avec des parrains ou marraines

Bonjour, j'aimerais entrer en contact avec des parrains ou des marraines vivant dans la Drôme ou dans l'Isère. Je vis moi-même à Bourg-de-Péage 26300.

Le but est de partager des informations sur un éventuel voyage à Dharamsala, ainsi que toutes choses relevant du parrainage AET. Merci.

Sophie, marraine de Tsekyi Dolma, 16 ans, Dharamsala, depuis plusieurs années.

Message du 11 mai 2014



133 Tibétains se sont immolés dans le silence assourdissant de la Communauté internationale et des états de droit. Aller au Tibet pour montrer aux Chinois notre intérêt pour ce pays reste compliqué, tandis que la pression s'exacerbe encore sur les habitants des 3 provinces du Tibet historique. Voilà **55 ans** que le Dalai-Lama a pris le chemin de l'exil avec quelques milliers de Tibétains, **65 ans** que règne un pouvoir musclé, renforcé depuis la révolte de **2008** et les immolations par le feu. Nos sources principales : www.tibet-info.net et www.tibetan.fr (en français), ainsi que www.phayul.com, www.tchrd.org et www.tibet.net (en anglais).

DES CITOYENS DE SECONDE ZONE

Il faut déployer des trésors d'imagination pour vivre en Tibétain au Tibet. Comme par exemple, pour célébrer l'anniversaire d'un chef spirituel honni du pouvoir, sans encourir soi-même la dangereuse épithète de *séparatiste*. En dépit de l'interdiction de toute cérémonie ostensible, ainsi que des rassemblements publics de plus de trois familles, alors que les communications téléphoniques ou Internet sont perturbées ou rendues impossibles, alors que pour circuler le nombre d'autorisations à produire se multiplie, ainsi que les contrôles routiers, alors que les forces de sécurité surveillent un peu partout, formées au maniement de l'extincteur au cas où, il faut du courage pour organiser un pique-nique, une course de chevaux, faire les gestes rituels. Les Tibétains sommés dans certains villages de hisser le drapeau chinois refusent d'obéir, une journaliste indienne, Suhassini Haïdar se demande sur son blog où sont passés les petits commerçants tibétains de Lhassa et s'étonne de tous ces drapeaux rouges imposés partout sur les monuments.

LES INSOUMIS DE DRIRU ET DE SHUKPA

Mais à Driru, les autorités chinoises veulent forcer les villageois à rétablir

un festival qu'ils ont décidé de boycotter après une série d'immolations, en les menaçant d'emprisonnement et de conséquences fâcheuses sur leur emploi. Administrativement en « Région autonome du Tibet », les habitants de ce comté se sont signalés par leur indiscipline. Ce sont eux qui ont jeté et brûlé l'année dernière les drapeaux qu'on voulait les forcer à arborer en signe de fidélité à Pékin. Dans la ville de Tsamdo, les Chinois s'affairent donc à agrandir le centre de détention, où les traitements n'ont rien d'humain : selon un témoin cité par Tibet-info, « ils sont soumis à un régime intense de cours de rééducation politique visant à changer leurs idées, sont obligés de chanter l'hymne national chinois tous les jours et souffrent physiquement des coups et de la torture. » Dans la « Préfecture autonome de Kardze », ce sont les habitants du village de Shukpa qui ont voulu porter plainte contre des fonctionnaires, les accusant de harceler les femmes de la troupe de danse lors d'une cérémonie de bienvenue forcée. Ils ont tenté aussi de s'opposer, pacifiquement, à l'interdiction d'une course traditionnelle de chevaux et d'un festival de prières. On les a chassés avec des gaz lacrymogènes et des tirs à balles réelles, qui ont fait des morts.

LE COURAGE DE LA NON-VIOLENCE

Personne n'a pensé à eux aux *Rendez-vous de l'Histoire* de Blois du 9 au 12 octobre, consacrés aux Rebelles, mais le cœur se serre lorsqu'on pense au courage qu'il faut sous certains régimes pour juste protester. Le 23 septembre, l'économiste ouïghour Ilham Thoti, intellectuel emblématique de la critique modérée de la politique de Pékin dans le Xinjiang a été condamné du fait de ses écrits à la prison à vie pour *séparatisme*. Certains le qualifient déjà de « Mandela ouïghour ». Plus obscur, et il n'est pas le premier, un Tibétain de Kardze, Passang Wangchuk, 37 ans, a défilé tout seul début octobre, sur la place du marché local, en lançant des slogans et en appelant au retour du Dalai-Lama. Il a été arrêté immédiatement. Sa sœur, qui avait participé à des protestations en 2008, avait pourtant fait deux années et demie de prison, où elle avait été soumise à une sévère torture.

LE BRAS-DE-FER DES ÉTUDIANTS DE HONG KONG

On se rappelle d'autres manifestants pro-démocratiques le 4 juin 1989, auxquels le gouvernement chinois a répondu avec des tanks et des mitraillettes. Le mouvement de désobéissance civile, inspiré du Mahatma Gandhi et de Martin Luther King, connu sous les noms d'« Occupy Central » et de « Révolution des parapluies » poursuit son chemin depuis le 28 septembre, en dépit des gaz lacrymogènes et d'inévitables échauffourées avec les forces de l'ordre. Rétrocédée à Pékin en 1997, l'ancienne colonie britannique réclame davantage de libertés politiques et l'acceptation par le parti communiste chinois d'un suffrage

universel qui ne serait pas soumis à un contrôle d'état ! Rappelant qu'en Chine continentale, on peut être arrêté pour avoir tenté d'informer sur les manifestations de Hong Kong, des Tibétains et des Ouïghours réfugiés ont exprimé leur solidarité avec eux.

UN NOBEL DE LA PAIX CURIEUSEMENT ENCOMBRANT

Comment peut-on refuser un visa au Dalai-Lama, s'interroge le citoyen ordinaire ? C'est le choix qu'a fait le gouvernement d'Afrique du sud, rendant impossible sa présence au côté de ses pairs au Cap du 13 au 14 octobre, lors de la 14^{ème} édition du Sommet des Prix Nobel de la Paix. Il devait se dérouler pour la première fois sur le continent africain, à la mémoire de Nelson Mandela, qui avait reçu le prix Nobel de la Paix quatre ans après le Dalai-Lama. La réunion a donc été annulée le 2 octobre, jour du 145^{ème} anniversaire du Mahatma Gandhi, dans un esprit de résistance et de solidarité par les autres Nobel. Le 1er octobre, deux éminentes lauréates du prix Nobel, l'Américaine Jody Williams et l'Iranienne Shirin Ebadi sont venues à Dharamsala apporter leur soutien au Dalai-Lama. Et le lendemain, Journée internationale de la Non-violence, l'Administration Centrale Tibétaine en exil a organisé la célébration du 25^e anniversaire du prix Nobel du Dalai-Lama. On peut voir film et photos à l'adresse suivante : <http://dalailama.com/live-nobel>. Et nos petits filleuls sont là aussi ! Quant au Prix Nobel de la Paix 2014, le Dalai-Lama a félicité les deux lauréats, l'Indien Kailash Satyarthi et la Pakistanaise Malala Yousufzai.



Nos valeureux Délégués ne ménagent pas leurs efforts pour promouvoir la culture tibétaine et l'action de l'AET en faveur des réfugiés tibétains, en dépit de la crise économique qui pèse sur leurs ventes d'artisanat. Il faut plus que jamais poursuivre cet engagement, trouver de nouveaux parrains, sensibiliser le public à une juste cause, qui ne doit surtout pas tomber dans l'oubli. **Merci à tous ces bénévoles déterminés** qui s'engagent sur de vraies valeurs ! Pour connaître les dates de leurs manifestations, n'hésitez pas à consulter **le site AET**, régulièrement mis à jour, **et notre page Facebook**.



Francisque présentant la soirée
(DR 42-43).



Un petit break, c'est agréable !
(DR 42-43).



Le stand d'artisanat (DR 42-43).

DU NOUVEAU DANS LES DR

D'abord, chers parrains des **Bouches-du-Rhône (DR 13)**, veuillez prendre note du changement d'adresse de votre déléguée, Marion Joulain. C'est ensuite avec beaucoup de plaisir que nous vous annonçons, d'une part l'ouverture d'une Délégation dans le **Morbihan (DR 56)**, où **Virginie Le Tarnec** et son conjoint vont travailler en harmonie avec Nicole Touzet, qu'ils connaissent bien, du **Finistère**. D'autre part, dans la **Haute-Vienne (DR 87)**, ce sont deux marraines amies qui échangent leur rôle : en effet, **Colette Loubignac**, que nous remercions du fond du cœur pour tout ce qu'elle a organisé pour l'AET, passe le précieux relais à **Françoise Cournède**, qu'elle ne manquera pas de conseiller et d'aider. Bienvenue à toutes ces super-marraines qui s'engagent encore plus !

QUELQUES DATES À NOTER SUR LES AGENDAS 2015

Il n'est jamais trop tôt pour

remplir son agenda préféré lorsque l'on est DR. Alors pour ceux qui fêtent **Losar** avec leur famille AET, ce sera les **19-20-21 février 2015**. L'Assemblée générale de l'AET aura lieu le samedi 18 avril, comme nous l'avons dit plus haut, mais pour les Délégués de l'AET, elle sera en plus suivie, le **dimanche 19 avril**, de la **Rencontre bisannuelle des DR**, un moment fort d'échange et d'amitié, où fleurissent les partages d'expériences et les idées nouvelles, dans un esprit toujours constructif. Hélas, nous savons déjà qu'Armelle et Patrick Roy auront à cette même date une manifestation dans le Doubs !

DES PHOTOS DES ÉVÉNEMENTS RÉCENTS

Merci à Francisque Petit, Armelle et Patrick Roy, Nicole Touzet, qui nous ont envoyé des photos de leurs dernières manifestations, ainsi que leurs impressions. Vous retrouverez dans ces pages des images de la soirée organisée à Sainte-Sigolène en mai dernier par Francisque et la **DR de la Loire**, où ils ont été très contents de pouvoir visionner le film d'Arvind Iver, *Le Rossignol du Tibet*.

Puis celles d'Armelle et Patrick Roy, prises lors du week-end à Village d'Asie, en mai aussi, qui leur a demandé beaucoup de travail, « beaucoup d'énergie, de dépenses, et [...] sur place deux jours d'activité non-stop. Cependant il y a beaucoup de bonheur en termes de rapports humains et nous continuerons donc à participer à Village d'Asie. Je joins quelques photos de la manifestation : vous voyez que nous avons un petit stand, mais beaucoup de monde passe et le « bain de vibrations » de Patrick fait des centaines d'adeptes, de 1 à 100 ans ! » Quant à Nicole Touzet, après la Fête des Plantes à Plomelin, ils ont fait un « tabac » à Plozevet !

DES NOUVELLES DU FINISTÈRE : TÉMOIGNAGE (DR 29)

Une bonne équipe de parrains et marraines du Finistère s'est retrouvée au stand AET lors du **Mondial Folk de Plozevet (29)**.

Rejoints par la toute nouvelle **DR du Morbihan (56)** et notre amie Sonam et sa fille, nous nous sommes relayés pendant trois jours au stand de vente d'artisanat tibétain, stand gracieusement offert par la direction du Mondial Folk que nous avons chaleureusement remerciée au nom de l'AET.

Un week-end riche de rencontres et d'échanges, festif et coloré où se retrouvent plusieurs nations invitées : Russes, Ukrainiens, Chinois, Sud-Africains, Indonésiens... dans la paix et l'harmonie.

Le stand Tibet, avec son drapeau flottant fièrement au vent de Noroît, fut littéralement submergé par une

marée humaine en quête d'informations sur l'association, mais aussi sur le Tibet, sa situation politique, la vie des Tibétains réfugiés et les immolations récentes, qui préoccupent beaucoup et interpellent nos concitoyens.

Baucoup d'échanges, de débats et de questions, beaucoup de curiosité, le tout empreint de compassion. Impossible de faire le compte de visiteurs ce vendredi 15 août. Chacun à son poste (bijoux, artisanat, information, accueil) doit faire face à une affluence qui nous laisse ravis, pantois et épuisés !

Malgré la journée un peu plate du samedi pour cause de trop beau temps, et donc de plage... Si ! Si ! même en pointe Finistère, nous repartons, frais et dynamiques pour affronter un dimanche *surbooké* !!

Nous ne sommes pas encore installés que les premiers visiteurs arrivent et nous voilà pris d'assaut dans une ambiance survoltée, conviviale et festive, parmi les défilés de sonneurs, danseurs en costumes, chevaux, chars à banc, vieilles voitures...

À peine le temps de festoyer au stand et nous retrouvons des parrains du 22 et du 29 venus nous saluer.



Chapeau se dit bien shamo ? (DR 25).



Le fameux « bain de vibrations » (DR 25).



Quel joli stand ! (DR 25).



Affiche de la Fête des Plantes à Plomelin (DR 29).



Affiche du Mondial Folk de Plozevet (DR 29).



Le Stand AET au Mondial Folk (DR 29).

Ce fut un beau succès et nous finissons ce week-end enchantés, épuisés et profondément touchés de constater que, même au bout du monde, en Penn Ar Bed, la cause du Tibet, et surtout des enfants et personnes âgées réfugiés, est toujours très sensible auprès d'une population de marins très éloignés des montagnes de l'Himalaya.

Un bel encouragement pour notre jeune DR et merci à toute l'équipe pour sa disponibilité, son travail, son investissement et son extrême patience pour mes erreurs et mes exigences !

Rendez-vous à l'année prochaine, peut-être...

Nicole Touzet

DES STANDS AET DANS LA CORRÈZE (DR 19)

Patrick Magnan a représenté l'AET le samedi 13 septembre, puis dans le cadre du Forum des associations le 21 septembre.

UNE SOIRÉE LITTÉRAIRE ET UN DÉBAT SUR LE DON À TOURS (DR 37)

En partenariat avec le Restaurant Parfum Culture, **Martine Giraudon** a invité Corinne Atlan pour une rencontre mêlant passionnés du Japon et amoureux du Tibet le 29 septembre. La première partie était consacrée à son parcours de traductrice de japonais, la seconde à son roman, *Le Cavalier au miroir*, qu'elle venait dédicacer. Puis le 4 octobre, la Déléguée régionale a participé à une table ronde organisée par *La Maison des Associations Humanitaires de Touraine* sur le

Don, défendant notre conception du parrainage à l'AET !

DES EXPOSITIONS DANS LES PYRÉNÉES ORIENTALES (DR 66)

Jean Servant a exposé à la Médiathèque du Boulou du 4 au 7 octobre, avec une soirée film suivi d'un débat, à partir de l'excellent *Tibet intérieure* d'Eva Cirnu. Il a poursuivi ensuite à la Médiathèque de Céret du 3 au 25 novembre, avec le même programme, ainsi qu'une mini-conférence sur la médecine tibétaine.

DEUX WEEK-ENDS TIBET DANS LE DOUBS (DR 25)

Armelle et Patrick Roy ont eu aussi programmé deux expositions de photos et d'objets tibétains, l'une les 1er et 2 novembre à Pontarlier, Salle annexe des Annonciades, l'autre les 28 et 29 novembre à Moreteau au Château Pertuisier, Salle du Temps présent. Vente d'artisanat au profit de l'AET. Une manifestation bien rôdée, qui attire un public enthousiaste et fidèle.

DES PROJETS POUR 2015

La DR 37 fêtera Losar avec ses parrains, puis elle sera présente avec son stand d'artisanat à Tours, salle Ockeghem, à l'occasion d'une conférence de Bruno Longchamp intitulée *Tibet, ma Maison, mon Cœur* le dimanche 15 mars. **La DR 25** est déjà engagée les 18 et 19 avril avec une exposition à Village d'Asie et le même mois, une soirée Théâtre de la Boîte à Cas-Choux sera donnée au profit de l'AET !

**Alpes Maritimes et
Monaco (06 et Monaco)**

Martine Chebat

6, avenue Joseph Durandy
Domaine de Canta-Galet – B3
06200 Nice
martine.chebat@orange.fr

Aube (10-52-89)

Philippe Bertrand

55, lotissement Les Dagues
Grange-L'Évêque
10300 Macey
ph.yoga@aliceadsL.fr

Bouches-du-Rhône (DR 13)

Marion Joulain

21 rue de la Cathédrale
13002 Marseille
joulainmarion@yahoo.fr

Corrèze (19)

Patrick Magnan

5, rue de la Grave
19100 Brive-la-Gaillarde
patrickmagnan@orange.fr

**Doubs (25, 21, 39, 90,
Suisse)**

Patrick et Armelle Roy

Le Bollot
25 570 Grand'Combe
Chanteleu
aetdelegation25@voila.fr

Finistère (DR 29)

Nicole Touzet

10, rue Saint-Vinoc
29780 Plouhinec
marie-line.touzet@orange.fr

Gard (30)

Jean-Paul Cinq

165, chemin de Clarence
30140 Bagard
jeanpaul.cinq@gmail.com

**Midi-Pyrénées
(31-46-81-82)**

Marie Cavarero

160 impasse du Loup
Foumezous
82370 Corbarieus
cavarero.marie@orange.fr

Indre-et-Loire (37)

Martine Giraudon

24, rue Auguste Comte
37000 Tours
martine.giraudon@orange.fr

Loire (42-43)

Francisque Petit

Montravel
42660 Saint-Genest-Malifaux

Maine-et-Loire (49)

Véronique Bussereau

9, rue Marthe Formon
49360 Toutlemonde
veronique.bussereau@gmail.com

Marne (51-02)

Colette Defrancq

5, rue des Bois
51390 Janvry
colette.defrancq@yahoo.fr

Morbihan (DR 56)

Virginie Le Tarnec

8, Le Gros Chêne
56460 La Chapelle-Caro
virginieletarnec@wanadoo.fr

Nord-Pas-de-Calais (59-62)

Christophe Popineau

199, rue de Dunkerque
62500 Saint-Omer
popineau@sfr.fr

Orne (61-27)

Annick Sueur-Arnault

Le Village Poirier
61310 Survie
sueur.annick@wanadoo.fr

Pyrénées-Orientales (66)

Jean Servant

Les Chartreuses du Boulou
25, avenue d'En Carbouner
66160 Le Boulou
jgmservant@gmail.com

Savoie (73)

Denis Berton

730 Avenue du Granier
73490 La Ravoire
tibetlive@gmail.com

Paris (75)

Martine Parlarrieu

1, rue du Clos Feuquières
75015 Paris
martine.parlarrieu@orange.fr

Vaucluse (84)

Catherine d'Azevedo

La Figuerolle
84750
Saint-Martin-de-Castillon
catherine.joudioux@gmail.com

Vienne (86)

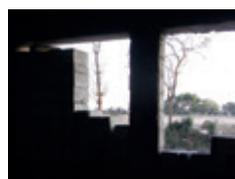
Monique et Bernard Piat

19, rue du Bois Brun
86800 Tercé
aet.dr86@yahoo.fr

Haute-Vienne (87)

Françoise Courrière

14, rue Léon Bloy
87000 Limoges
aet.délégation87@gmail.com



L'Université de Bangalore
© Georges Bordet

UNE VISION DU MONDE RÉVOLUTIONNAIRE

Sous-titré « Une éthique de la compassion », c'est à un lecteur laïc autant que religieux que s'adresse le Prix Nobel de la Paix 1989, invitant chaque citoyen de bonne volonté à réfléchir honnêtement, afin de remettre en question son mode de vie et de persévérer sur la voie d'un plus grand bonheur. Comme l'indique la version anglaise, il s'agit en effet d'une éthique à caractère universel, encourageant la pratique de valeurs intérieures positives, en faisant preuve de bon sens : les avancées matérielles de notre temps ont leurs inconvénients en termes de stress et de solitude, la religion peut parfois s'égarer. Guidé par la compassion, chacun devrait se recentrer sur le bien-être d'autrui pour mieux asseoir le sien.

*Au-delà de la religion,
Sa Sainteté le Dalai-Lama,*
Éditions Fayard, 256 pages, 20 €

UN REPORTAGE DE HAUT NIVEAU

Il était annoncé sur le site de l'AET et sur notre page *Facebook* pour qu'un maximum de parrains puissent le visionner à temps. « Très difficilement accessible aux touristes étrangers, le Tibet est totalement fermé aux journalistes. Nos caméras ont pourtant réussi à s'introduire dans cette région surveillée en permanence par l'armée », disait la bande-annonce. Passionnant, il interroge aussi les communautés réfugiées en Inde et ses amis ont eu la surprise de découvrir à l'écran la femme de Rabten, dans sa petite boutique de Choglamsar ! Quel dommage que, pour des raisons de droits d'auteur, ce document irremplaçable ne soit pas accessible sur *Youtube*.

Tourisme et dictature : bienvenue au Tibet,
une émission d'Enquête exclusive,
25 mai 2014, sur M6,

UNE « INTRÉPIDE VOYAGEUSE » DANS LES ANNÉES 1880

L'hommage vient de Jules Verne, qui la cite à plusieurs reprises. Édité en 1887, l'ouvrage relate ses pérégrinations en Inde du nord, sur laquelle elle affecte de porter un regard français et féminin, au côté de son époux anthropologue. L'ouvrage fourmille de détails passionnants sur ce qu'elle observe avec une curiosité pénétrante lors de ses séjours à Bombay, Simla, dans le Kulu, les vallées de Mandi et de Kangra, mais aussi au Baltistan, au Ladakh ou au Cachemire. Avec une très intéressante introduction de Samuel Thévoz, ainsi que de nombreuses gravures, reprises de la première version du texte, paru dans la célèbre revue de l'époque, *Le Tour du monde*.

Une Parisienne dans l'Himalaya,
Marie de Ujfalvy-Bourdon,
Éditions Transboréal,
516 pages, 13 € 90

POUR ENTRETENIR LA CONVERSATION

Il a fallu plus de trente collaborateurs pour que cet ouvrage ambitieux puisse voir le jour, avec ses 10 000 entrées réparties en 33 sections, dont l'objectif est de présenter les mots usuels, non pas classés par ordre alphabétique comme dans un dictionnaire, mais par thèmes : comme le corps, la nourriture, les activités humaines, les sentiments. Il suffit de se laisser porter par ses envies de savoir... à condition de maîtriser un peu la lecture du tibétain, car la translittération en est absente. Une bonne occasion d'apprendre à le déchiffrer enfin, ce n'est pas si difficile !

*Vocabulaire thématique
de langue parlée français-tibétain,*
Éric Mélac, Françoise Robin,
Camille Simon, Éditions L'Asiathèque,
748 pages, 28 €



DESSINE-MOI UN MOUTON BLEU

Sur le Haut Plateau, le Petit Prince serait encore plus près des étoiles, et nous aimons l'offrir en anglais à nos filleuls, certains que la poésie de ce beau texte universel les touchera sans peine. La traduction en tibétain par Noyontsang Lhamokyab et Tashi Kyi du livre mythique de Saint-Exupéry, est parue en juin 2014 chez un éditeur de Lausanne, mais il est bien difficile d'arriver à le commander dans nos librairies de province. L'ouvrage est depuis peu disponible à la Librairie Anima, 3 rue Ravignan, dans le 18e à Paris. Merci à Françoise Robin pour cette précieuse information !

Le Petit Prince, version tibétaine,
Noyontsang Lhamokyab et Tashi Kyi,
Éditions Favre, 100 pages, 18 €

LA PLUS BELLE SEMAINE DE L'ÉTÉ SUR FRANCE CULTURE

Du lundi 21 juillet au vendredi 25, l'excellente chaîne de Radio-France a présenté cinq émissions de 110 minutes chacune, de 9h à 11h, consacrées à l'évocation de ce « destin » hors-norme, pour les 79 ans de Sa Sainteté et alors que le quatorzième Kashag a retenu 2014 comme étant l'Année du Grand Quatorzième Dalai-Lama. Il suffira d'écrire les mots-clés sur son moteur de recherche préféré pour les écouter à nouveau. Organisées selon une chronologie rigoureuse, de l'enfance à aujourd'hui, elles sont toutes passionnantes, avec de nombreux invités, des propositions de lectures et de sites à explorer, une superbe bande-son et de toute évidence un présentateur éclairé sur la question.

La longue marche du Dalai-Lama,
France Culture,
La Grande traversée, Gilles Mardirossian,
Semaine du 21 au 25 juillet 2014

LE GRAND-QUATORZIÈME DANS LES KIOSQUES

Il a été plaisant en ce début d'automne de voir le portrait de Sa Sainteté sur des couvertures de magazines : le n°6 de *Question de philosophie*, qui s'interroge notamment sur la compassion, et surtout le dossier du *Monde des religions* qui remonte aux origines de la tradition et suit le fil de son histoire, évoquant aussi celles des karmapas et des panchen-lamas et même celle de l'oracle d'état. Le Tibet n'a vraiment jamais rien eu de chinois !

Le Monde des religions,
septembre-octobre 2014
« La Saga des Dalai-Lamas »,
pages 24 à 55, 6,90 €

UN TIBET ANCIEN SI LOINTAIN ET SI PROCHE

Les parrains venus entendre Corinne Atlan à la soirée de Tours ou à l'après-midi sur la Péniche Le Calife nous ont demandé où l'on pouvait trouver les superbes photographies anciennes dont elle nous a parlé. L'adresse du site est ci-dessous et il vaut la peine d'en explorer toutes les pages et toutes les images, toutes les légendes et toutes les informations. En noir et blanc, elles ressuscitent comme par magie un Tibet qui ne veut pas disparaître. Elles sont de Charles Bell (1870-1945), Hugh Richardson (1905-2000), Harry Staunton (1908-1945) et quelques autres. Et elles renvoient à l'époque du roman. Les passionnés, curieux du Tibet des années 1920-1950, vont être comblés par ce site...

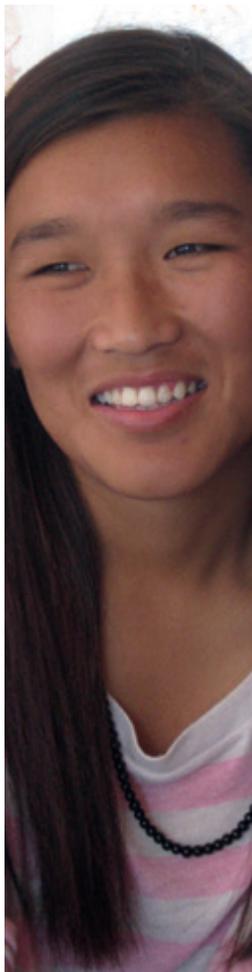
Tibet Album,
photographies britanniques
du Tibet central,
[http://tibet.prm.ox.ac.uk/thumbnails_](http://tibet.prm.ox.ac.uk/thumbnails_collection_Charles+Bell.html)
[collection_Charles+Bell.html](http://tibet.prm.ox.ac.uk/thumbnails_collection_Charles+Bell.html)



Ce bon de commande est loin de recenser la totalité des cadeaux susceptibles de faire découvrir la culture tibétaine à vos proches.

Nous proposons brûle-encens et son encens à 23 €, écharpes, cache-cols, foulards, pochettes en soie, colliers et bracelets...

Veuillez interroger le Siège, votre Délégation régionale ou le site



	Prix emporté	Prix + Frais d'expédition	Quantité	Prix total à payer
<i>Kora, combat pour le Tibet</i> de Tenzin Tsundue, 2006	10 €	12 €		
DVD <i>Tibet, vivre en exil</i> de Gilbert Leroy, 2006	15 €	18 €		
DVD, <i>coffret Himalaya</i> de Marianne Chaud, 3 DVD	25 €	30 €		
DVD <i>30 ans de l'AET</i> de Gilbert Leroy, 2011	20 €	23 €		
<i>Buddhist Chants, music for contemplation and reflection</i>	15 €	17 €		
CD <i>Rain of blessings, Vajra Chants</i> de Lama Gyurme et Jean-Philippe Rykiel	15 €	17 €		
Enveloppes et cartes postales				
Enveloppe AET image couleurs, Par paquet de 20 enveloppes	5 €	6 €		
Fresques tibétaines, Janine et Gilbert Leroy (les 7)	7 €	7,60 €		
Portraits de Tibétains, Thérèse Bodet (les 7)	7 €	7,60 €		
Livres				
<i>Himalaya, esprit d'éveil</i> de Roger Charret	25 €	29 €		
<i>Le Grand Livre des Proverbes Tibétains</i> , de Nicolas Tournadre et Françoise Robin	15 €	20 €		
<i>Clichés tibétains</i> , de Françoise Robin	19 €	23 €		
<i>Immolations au Tibet-La Honte du monde</i> , de Tsering Woeser	5 €	7 €		
<i>Le Cavalier au miroir</i> , de Corinne Atlan	22 €	26 €		
Le drapeau tibétain				
Drapeau 110 x 86cm	15 €	17 €		
Total de votre commande en euros				
Nombre d'articles commandés				

Pour commander

Par fax : 01 55 28 31 10 - Tél : 01 55 28 30 90

Par courrier : AET - 4, passage Lisa 75011 Paris

Par courriel : aide-enfance-tibetaine@orange.fr

Votre chèque est à libeller à l'ordre de : Aide à l'Enfance Tibétaine (ou AET)

Votre adresse de livraison et téléphone :

Un Soutien pour les Étudiants tibétains

Campagne
AET



La devise de l'AET, c'est d'« Aider un peuple à sauver sa culture ». Les écoliers tibétains, que nous parrainons depuis les origines de l'AET, aspirent, de plus en plus nombreux, à faire des études de haut niveau. **Mais les 45 € mensuels de notre parrainage sont souvent insuffisants.** Pensez à eux en découvrant nos **Cinq objets pour un projet** et en offrant la broche-pendatif, le petit bol chantant, le tablier de jardinage inspiré de celui qui orne la *chuba* des Tibétaines, l'élégant carré de soie Mandala ou le sac au nœud d'éternité, dans le cadre de notre **Campagne de Noël 2014.**

UN SOUTIEN COLLECTIF POUR GOMMER LES DISPARITÉS

L'idée de cette nouvelle collecte est de constituer un fonds pour pallier les insuffisances des montants envoyés individuellement, notamment dans le cas d'études particulièrement onéreuses obligeant les familles tibétaines démunies à contracter des dettes trop élevées pour elles. Nous proposons donc à ceux qui le peuvent d'envoyer de petites sommes pour alimenter ce fonds, destiné aux plus démunis de nos filleuls.

Pour participer, accompagnez vos dons de la mention **Campagne de Soutien aux étudiants tibétains.** Ils seront ainsi clairement identifiés quant à leur objet. Nos prochaines actions, ainsi que la Campagne de Noël 2014 leur sont dédiées, selon le principe des petites gouttes qui font les grandes rivières. Nous espérons par cet appel à la générosité toucher aussi bien les parrains que des donateurs extérieurs, qui trouveront là l'occasion de faire un geste utile pour les Tibétains. Merci à vous tous de relayer ce nouveau projet !



Jetsun Pema, membre d'honneur de l'AET



Tenzin Tsogyal, étudiante à Delhi.



Kunga et Dolkar, étudiantes à Mangalore pour devenir infirmière et kinésithérapeute.



L'Institut Universitaire du Dalai-Lama de Bangalore.



Nom - Prénom :

Adresse :

Code Postal - Ville :

email : Tél.:

J'ai connu l'AET par :

Oui, je désire parrainer avec Aide à l'Enfance Tibétaine / AET (cocher au choix) :

- Un enfant tibétain réfugié 27 €/mois
- Un adolescent tibétain réfugié 27 €/mois
- Un étudiant tibétain réfugié 45 €/mois
- Une personne âgée tibétaine réfugiée 20 €/mois
- Une collectivité tibétaine (école, crèche) 16 €/mois
ou une mensualité plus élevée (entourer) ... 32 €/mois - 48 €/mois
- Frais d'ouverture du dossier parrainage 16 €

à compter du :

Oui, je désire faire un don et/ou devenir adhérent de l'AET :

- Don pour un projet ou don à l'AET €
- Cotisation « Membre Bienfaiteur » 150 €/an

Conformément à la loi de finances en vigueur, 66% de la somme versée est déductible des impôts et fait l'objet d'un reçu fiscal en fin d'année.

Mon paiement comprend :

..... mois de parrainage x € (mensualité choisie) €

Frais d'ouverture du dossier de parrainage €

Don ou cotisation €

Montant total de votre chèque €

Signature

En votre qualité de parrain ou marraine, de membre bienfaiteur ou de donateur, vous recevrez le journal de l'AET, *Tashi Delek*.

Fait à : Le :